

Инструкция по эксплуатации

Ножовка для работы при высоких нагрузках Chicago
Pneumatic CP7901

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/drugie_pnevmoinstrumenty/chicago_pneumatic/nozhovka_dlya_raboty_pri_vysokih_nagruzkah_chicago_pneumatic_cp7901/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/drugie_pnevmoinstrumenty/chicago_pneumatic/nozhovka_dlya_raboty_pri_vysokih_nagruzkah_chicago_pneumatic_cp7901/#tab-Responses

Operator's Manual



1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7901 **Reciprocating Saw** Model "A"



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION

UNITED STATES

Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 • USA
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE

Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lissone (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal • South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool Company
Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN

Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid • Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

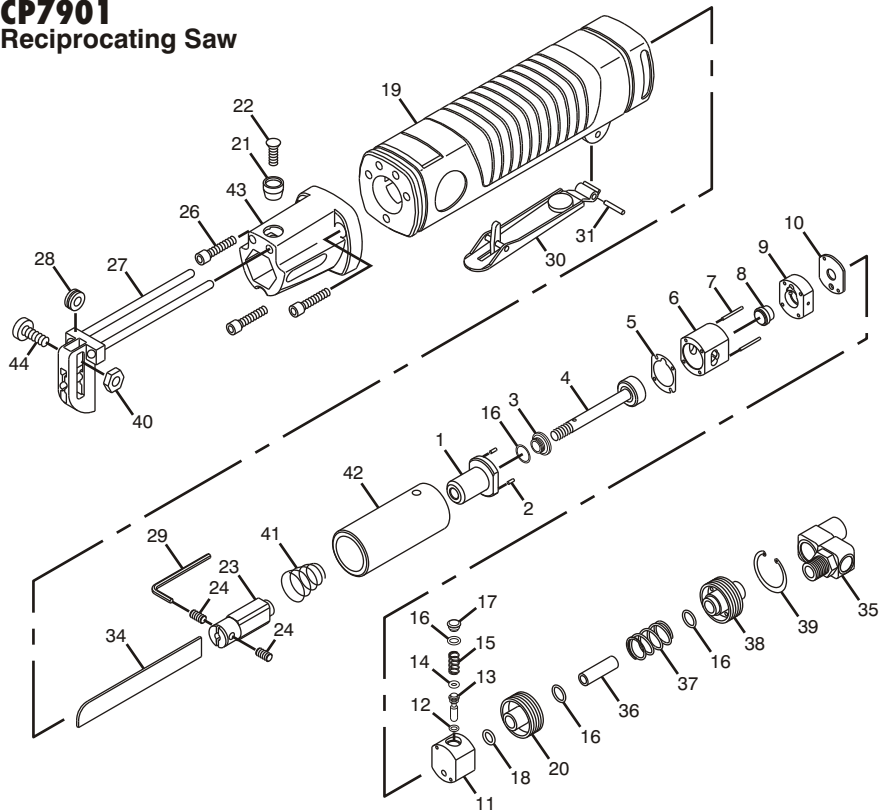
UNITED KINGDOM

Chicago Pneumatic Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
<http://www.cp.com>

CP7901

Reciprocating Saw

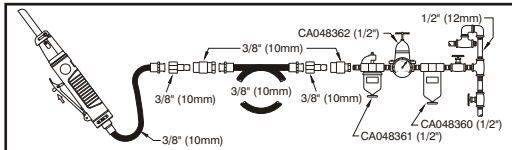


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.	Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145052	Cylinder Head Assembly	1	23	CA145074	Holder-Blade	1
2	CA145053	Pin-Dowel	2	24	CA145075	Set-Screw	2
3	CA145054	Bumper	1	26	8940158408	Screw	3
4	8940169021	Piston (Incl: Index No.3)	1	27	8940158409	Guard-Blade	1
5	CA145056	Gasket	1	28	8940158410	Guide Wheel	1
6	CA145057	Cylinder	1	29	CA145080	Wrench-Hex	1
7	CA145058	Pin-Dowel	2	30	8940158411	Lever-Throttle	1
8	CA145059	Valve	1	31	CA145082	Spring Pin	1
9	CA145060	Valve-Assembly (Incl: Index No.8)	1	34	8940158775	Blade-Saw (18T)(5)	1
10	CA145061	Seat Valve	1		8940158776	Blade-Saw (24T)(5)	1
11	8940158401	Body-Throttle Valve	1		8940158777	Blade-Saw (32T)(5)	1
12	CA145063	O-Ring	1	35	8940158412	Universal Swivel Air Inlet Joint	1
13	8940158402	Stem-Throttle Valve	1	36	8940158413	Connecting Tube	1
14	CA145065	O-Ring	1	37	8940158414	Spring	1
15	8940158403	Spring-Throttle Valve	1	38	8940158415	Air Inlet	1
16	CA145067	O-Ring	4	39	8940158416	Retaining Ring	1
17	CA145068	Cap-Throttle Valve	1	40	8940158417	Nylon Nut	1
18	8940158337	Rubber Washer	1	41	8940158418	Shock Absorbent Spring	1
19	8940158404	Housing-Motor	1	42	8940158419	Main Liner	1
20	8940158405	Bushing-Air Inlet Assembly (Incl: 8940158366 Muffler Cap, 8940158367 Muffler)	1	43	8940158420	Front Head	1
21	8940158406	Spacer	1	44	8940158421	Screw	1
22	8940158407	Screw	1		8940158363	Decal-Warning Safety (Not Shown)	1

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram.



Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP7901 Reciprocating Saw

Machine Type Power tool utilizes various saw blades for cutting sheet metal and plastic - No other use is permitted.

Serial No. Tools with No. 02091A or higher

Technical Data

Free speed 10000 SPM

Air pressure 90 psi (6.2 bar)

Harmonized Standards Applied EN292

National Standards Applied ISO 8662-12, ISO15744-2002

Name And Position Of Issuer Yves Antier, General Manager, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer

Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA,
April 1, 2002

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 88 dB(A), uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO 15744-2002. For sound power, add 11 dB(A).

Vibration value $<4.0 \text{ m/s}^2$, re. ISO 8662-12.

* These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

2

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ⚠ Your employer, union and/or trade association.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov;
- ⚠ Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) available from: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply and Connection Hazards

- ⚠ Air under pressure can cause severe injury.
- ⚠ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ⚠ Never direct air at yourself or anyone else.
- ⚠ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ⚠ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- ⚠ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ⚠ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi/6.2 bar or as stated on tool nameplate.

Projectile Hazards

- ⚠ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ⚠ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ⚠ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.

Operating Hazards

- ⚠ Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- ⚠ Cutting with these tools will create sharp edges. Wear gloves to protect hands.
- ⚠ Avoid direct contact with accessory and work surface during and after work.
- ⚠ Cutting edges and saw blades can become hot during use. Do not touch.

- ⚠ Never force the tool to cut faster or through heavier gauge material than rated capacity.
- ⚠ To prevent damage to the tool and accessory, accessory must be held firmly against work surface while cutting.

Workplace Hazards

- ⚠ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- ⚠ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ⚠ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ⚠ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- ⚠ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ⚠ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity.
- ⚠ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- ⚠ This tool and its accessories must not be modified.
- ⚠ This tool is not intended for use in an explosive atmosphere and is not insulated for contact with electric power sources.
- ⚠ Operators and maintenance personnel must be capable of handling the power of the tool and performing the job task.
- ⚠ For professional use only

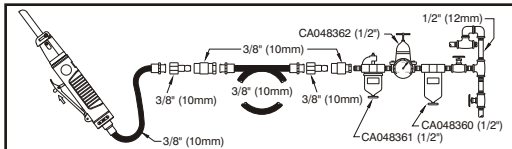
SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación

1. Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Mantenimiento

1. Se debe desmontar e inspeccionar el motor neumático una vez cada tres meses si se utiliza la herramienta diariamente. Las piezas dañadas o gastadas han de sustituirse.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre del equipo CP7901 Sierra Alternativa

Tipo de equipo Máquina neumática que utiliza diversas hojas de sierra para cortar láminas de metal y plástico - No se permite ningún otro uso.

Número de serie Equipos enumerados 02092A en adelante

Especificaciones técnicas

Velocidad sin carga 10000 SPM

Presión de aire 90 psi/6,2 bar

Normativa comunitaria aplicada EN292

Normativa nacional aplicada ISO 8662-12, ISO15744-2002

Nombre y cargo del expedidor Yves Antier, Gerente general, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor

Lugar y fecha de expedición Rock Hill, SC 29730 USA, 1 de abril de 2002

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 88 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con ISO15744-2002. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).

Valor de vibración < 4,0 m/s², ref. ISO 8662-12.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

4

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información adicional de seguridad consulte:

- ▲ La empresa, sindicato y/o asociación gremial.
- ▲ Ministerio de Trabajo de EE.UU. (OSHA): www.osha.gov; Council of the European Communities www.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) disponible en: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" disponible en: Comité Europeo de Homologación de Normas, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ▲ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ▲ Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ▲ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o hacia otra persona.
- ▲ Los latigazos de una manguera bajo presión pueden causar lesiones muy graves. Compruebe siempre que las mangueras y las conexiones no están dañadas o sueltas.
- ▲ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la conexión con la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ▲ Si utiliza acoplamientos universales rotatorios, deberá instalar patillas de seguridad.
- ▲ La presión de aire no debe exceder un máximo de 90 psi/6.2 bar o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro de proyección

- ▲ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto con o cerca de la operación, reparación o mantenimiento de la herramienta o del cambio de accesorios de la misma.
- ▲ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- ▲ Los proyectiles más pequeños pueden lesionar los ojos y ocasionar ceguera.

Peligros de operación

- ▲ Siempre cierre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión y desconecte la herramienta del suministro de aire a la hora de cambiar accesorios.
- ▲ Cortar con estas herramientas creará bordes muy afilados. Utilice guantes de protección.
- ▲ Evite el contacto directo con el accesorio y con la superficie trabajada tanto durante como después del trabajo.
- ▲ Los filos de corte y las hojas de serrar pueden calentarse durante la operación. No debe tocarlas.
- ▲ No intente que la herramienta exceda su capacidad máxima de operación, tanto en velocidad de corte como en la resistencia de los materiales a cortar.

- ▲ Para impedir daños a la herramienta y a los accesorios, el accesorio debe mantenerse firmemente contra la superficie de trabajo durante la operación.

Peligros en el lugar de trabajo

- ▲ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
 - ▲ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o la indicada por la norma de OSHA (véase 29 CFR, sección 1910).
 - ▲ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
 - ▲ Los movimientos repetitivos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si nota una pérdida de sensibilidad táctil, dolor o que la piel pierde color, detenga el trabajo y consulte a un médico.
 - ▲ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
 - ▲ Actúe con prudencia en lugares y situaciones desconocidos. Tenga en cuenta posibles peligros causados por su actividad.
 - ▲ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico
- El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Otros temas de seguridad

- ▲ Esta herramienta y sus accesorios no deben ser modificados.
- ▲ Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambientes
- ▲ explosivos ni lleva aislamiento especial contra contactos con fuentes de corriente eléctrica.
- ▲ Los operadores y personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para soportar la potencia de la herramienta y realizar la tarea designada.
- ▲ Sólo para uso profesional.

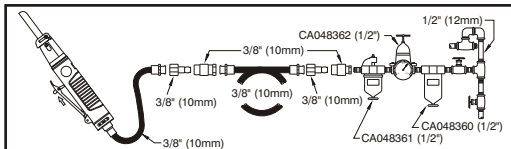
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrification

1. Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Scie à piston alternatif CP7901

Catégorie Outil pneumatique utilisant des lames de scie diverses pour couper feuilles métalliques et plastiques - Aucune autre utilisation n'est permise.

Numéro de série 02092A ou supérieur

Caractéristiques

Vitesse de rotation à vide de 10000 SPM

Pression d'air requise de 6,2 bar (90 psi)

Standard type appliqué EN292

Standard national appliqué ISO 8662-12, ISO15744-2002

Nom et titre de l'émetteur Yves Antier, Directeur général de Chicago Pneumatic Tool Company

(Signature)

Signature de l'émetteur

Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 1 avril 2002

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 88 dB (A), l'incertitude 3 dB (A), conformément à ISO15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB (A).

Vibrations < 4,0 m/s², selon ISO 8662-12.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.



ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

6

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- ▲ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale,
- ▲ Le ministère du travail des Etats-Unis (O.S.H.A.), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ Le code de sécurité pour les outils portatifs pneumatiques (ANSI B186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- ▲ Les mesures de sécurité pour appareils portatifs non électriques disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- ▲ L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- ▲ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ▲ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou toute autre personne.
- ▲ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ▲ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ▲ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ▲ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bar (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques de projections

- ▲ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisiez ou changez des accessoires.
- ▲ Assurez-vous que toutes les personnes à proximité de l'outil aient une protection similaire.
- ▲ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.

Risques d'utilisation

- ▲ Avant de remplacer des accessoires, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ▲ L'objet découpé avec ces outils peut devenir tranchant. Portez des gants pour vous protéger les mains.
- ▲ Evitez tout contact direct avec l'accessoire et le plan de travail pendant et après l'utilisation de cet outil.
- ▲ Ne touchez pas les tranchants et lames de scie qui peuvent devenir brûlants lors de leur utilisation.
- ▲ Ne dépassez jamais la vitesse de découpage préconisée et ne coupez jamais un matériau dépassant la capacité de cet outil.

- ▲ Pour éviter d'endommager les outils et accessoires, ce dernier doit être fermement maintenu en place sur le plan de travail lors du découpage.

Risques sur le lieu de travail

- ▲ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- ▲ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation O.S.H.A. (voir 29 CFR part 1910).
- ▲ Adoptez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- ▲ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas de sensation d'engourdissement, de picotement, de douleur ou en cas de décoloration de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ▲ Evitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ▲ Soyez prudent dans un environnement non familier. Faites attention aux dangers possibles résultant de votre travail.
- ▲ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'Etat de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
 - Plomb provenant des peintures au plomb;
 - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
 - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ▲ Cet outil et ses accessoires ne doivent pas être modifiés.
- ▲ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs et, n'étant pas isolé, ne doit pas être mis en contact avec une source électrique.
- ▲ Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier un outil de cette puissance et être à même d'effectuer le travail.
- ▲ Pour utilisation professionnelle uniquement.

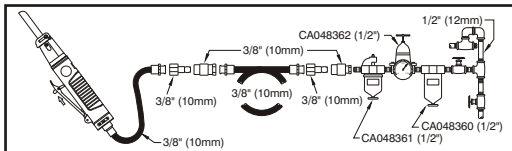
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT - REMISE AUX UTILISATEURS

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla condotta dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione

1. Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Manutenzione

1. Se l'utensile viene utilizzato ogni giorno, smontare e controllare il motore ad aria ogni tre mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Sega alternativa CP7901

Tipo di prodotto Utensile che utilizza varie lame per segare fogli metallici e di plastica -Altri usi non sono permessi.

Numero di serie Dal numero 02092A o superiore

Dati tecnici

Velocità a vuoto 10000 SPM

Pressione aria 6,2 bar

Norme impiegate EN292

Norme nazionali impiegate ISO 8662-12, ISO15744-2002

Nome e qualifica del responsabile Yves Antier, Direttore generale, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile 

Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 1 aprile 2002

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 88 dB(A), incertezza 3 dB(A), a norma ISO15744-2002. Per la potenza acustica, aggiungere 11 dB(A).

Valore delle vibrazioni < 4,0 m/s², rif. ISO 8662-12.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.



ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

8

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza consultare:

- ▲ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per utensili ad aria portatili) (ANSI B186.1) disponibile presso: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per utensili ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Rischi dovuti alla connessione e all'alimentazione d'aria

- ▲ L'aria sotto pressione può causare seri danni fisici.
- ▲ Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione d'aria, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria quando non viene utilizzato.
- ▲ Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- ▲ L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni fisici. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- ▲ Non usare i dispositivi di accoppiamento rapido. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- ▲ Se si utilizzano i dispositivi universali di accoppiamento intrecciati, devono essere installate delle spine di blocco.
- ▲ Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile

Rischi dovuti ai frammenti

- ▲ Indossare sempre protezioni per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ▲ Assicurarsi che tutti indossino protezioni.
- ▲ Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi o provocare cecità.

Rischi dovuti al funzionamento

- ▲ Prima di sostituire gli accessori, chiudere sempre l'alimentazione d'aria, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria.
- ▲ Indossare guanti per proteggere le mani dato che l'uso di questi utensili provoca bordi metallici molto taglienti.
- ▲ Evitare il contatto diretto con accessori e superfici di lavoro durante e dopo la lavorazione.
- ▲ Non toccare i tagli e le lame della sega durante il loro utilizzo poiché possono essere caldi.
- ▲ Non forzare mai l'utensile a tagliare più velocemente o a tagliare materiale di spessore maggiore rispetto a quanto

indicato dalle specifiche dell'utensile stesso.

- ▲ Per evitare di danneggiare l'utensile e l'accessorio, mantenere l'accessorio sempre aderente alla superficie di lavoro durante l'operazione di taglio.

Rischi dovuti alle condizioni di lavoro

- ▲ Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute possono causare danni seri e persino mortali. Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito.
- ▲ Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- ▲ Mantenere una posizione del corpo bilanciata e sicura.
- ▲ Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. Se si verificano fenomeni quali intorpidimento, prurito, dolore o macchie bianche della pelle, smettere di usare l'utensile e consultare un medico.
- ▲ Evitare quindi l'inhalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ▲ Procedere con cautela in ambienti non familiari. Considerare i potenziali rischi creati dall'attività lavorativa che si sta svolgendo.
- ▲ La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Ulteriori norme di sicurezza

- ▲ Questo utensile ed i suoi accessori non devono essere modificati.
- ▲ Questo utensile non è progettato per essere utilizzato in ambienti con pericoli di esplosioni e non è isolato per venire a contatto con fonti di energia elettrica.
- ▲ Gli operatori ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire la potenzialità dell'utensile e di eseguire l'attività lavorativa.
- ▲ Solamente per uso professionale.

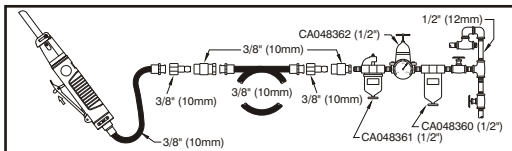
NORME DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfördringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förse med luftmotorolja en gång per dag.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn var tredje (3:e) månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkrar avser överensstämmer med fördringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning CP7901 Kolvsåg

Maskintyp Motordrivet verktyg, som utnyttjar olika sågblad för kapning av metallplåt och plast - Får icke användas för annat bruk.

Serienr. Verktyg med nr 02092A eller högre

Tekniska data

Hastighet utan belastning 10000 SPM

Lufttryck 6,2 bar (90 psi)

Tillämpade harmoniserade standarder EN292

Tillämpade nationella standarder ISO 8662-12, ISO15744-2002

Utfärdarens namn och titel Yves Antier, Administrativ chef, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift

Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 1 april 2002

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 88 dB(A), ovisshet 3 dB(A), enligt ISO15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).

Vibrationsvärde < 4,0 m/s², enligt ISO 8662-12.

*De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

10

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- ▲ Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" (ANSI B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbeklädnad och -kopplingar

- ▲ Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- ▲ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ▲ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ▲ Snårtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- ▲ Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- ▲ Närhelst universalvriddkopplingar används måste låssprintar installeras.
- ▲ Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märklapp.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- ▲ Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- ▲ Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- ▲ Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.

Risker förknippade med användning

- ▲ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ▲ Kapning med dessa verktyg skapar vassa kanter. Använd handskar för att skydda händerna.
- ▲ Undvik direkt kontakt mellan tillbehör och arbetsyta vid och efter arbetets utförande.
- ▲ Eggar och sågblad kan bli heta vid användning. Undvik beröring.

- ▲ Tvinga aldrig verktyget att kapa snabbare eller genom tjockare material än vad det är märkt för.
- ▲ För att undvika skador på verktyget och tillbehöret ska tillbehöret hållas ordentligt mot arbetsytan vid kapning.

Arbetsplatsrisker

- ▲ Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snävning eller fall. Se upp för slangslingar på gång- eller arbetsytor.
- ▲ Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- ▲ Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- ▲ Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- ▲ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- ▲ Iakttag försiktighet i främmande omgivning. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete.
- ▲ En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -börning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsskärmar mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- ▲ Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- ▲ Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär och är inte isolationskyddat för kontakt med elektriska spänningskällor.
- ▲ Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på dess kraft) och kapabla att utföra aktuella arbetsuppgifter.
- ▲ Endast för professionellt bruk.

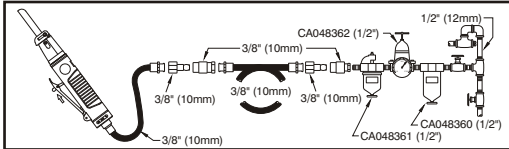
SÄKERHETSANVISNINGAR

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

1. Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den Lufteinlaß DruckluftMotorenöl ein.

Wartung

1. Zerlegen und prüfen Sie die Maschinenteile alle drei Monate, wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Maschinenbezeichnung CP7901 Pendelhubsäge

Machinentyp Angetriebenes Werkzeug mit verschiedenen Sägeblättern zum Schneiden von Blechen und Plastik - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.

Serien-Nr. Werkzeuge mit Nummern ab 02092A

Technische Daten

Leerlaufgeschwindigkeit 10000 SPM

Luftdruck 90 psi (6,2 bar)

Angewandte harmonisierte Normen EN292

Angewandte internationale Normen ISO 8662-12, ISO15744-2002

Name und Stellung des Ausstellers Yves Antier, Geschäftsführer, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers

Ort und Datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 1. April 2002

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 88 dB (A), ungewissheit 3 dB (A), gemäß ISO15744-2002. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen. Vibrationspegel < 4,0 m/s², gemäß ISO 8662-12.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

12

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Bitte beachten Sie außerdem folgende Sicherheitshinweise:

- ▲ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Gewerkschaft und/oder der Berufsgenossenschaft.
- ▲ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools," ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer, mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Sicherheitsanforderungen für handgehaltene, nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge) erhältlich bei: Europäischer Ausschuss für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ▲ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ▲ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- ▲ Richten Sie Druckluft nie auf sich oder andere.
- ▲ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ▲ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ▲ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrtasten eingebaut werden.
- ▲ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 90 psi/6.2 bar bzw. die auf dem Typenschild angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch absplitternde Teile

- ▲ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ▲ Vergewissern Sie sich, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ▲ Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.

Gefahren bei der Bedienung des Werkzeugs

- ▲ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Zubehör auswechseln.
- ▲ Das Schneiden mit diesen Werkzeugen erzeugt scharfe Kanten. Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- ▲ Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit Zubehöerteilen
- ▲ und der Arbeitsoberfläche.
- ▲ Schnittkanten und Sägeblätter können während des Arbeitsvorganges heiß werden. Nicht berühren.

- ▲ Beachten Sie die vorgegebene Höchstkapazität des Werkzeuges und versuchen Sie nicht, mit dem Werkzeug schneller oder durch dickeres Material zu schneiden, als es angegeben ist.
- ▲ Um eine Beschädigung von Werkzeug und Zubehör zu vermeiden, muß das Zubehör während des Schneidevorgangs fest gegen die Arbeitsoberfläche gedrückt werden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ▲ Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ▲ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber oder vom amerikanischen Arbeitsministerium empfohlenen Gehörschutz (siehe 29 CFR, Teil 1910).
- ▲ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und sicheren Halt.
- ▲ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Falls ein taubes Gefühl, Kribbeln, Schmerz oder Weißfärbung der Haut auftreten, brechen Sie den Gebrauch des Werkzeugs ab, und suchen Sie einen Arzt auf.
- ▲ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ▲ Bewegen Sie sich in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht. Seien Sie sich der möglichen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit entstehen können.
- ▲ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Tätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem GummiDas Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikel aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▲ Dieses Werkzeug und sein Zubehör dürfen nicht durch Fremdeingriff verändert werden.
- ▲ Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet und weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ▲ Bediener und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen und in der Lage sein, ihre Arbeitsaufgaben auszuführen.
- ▲ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

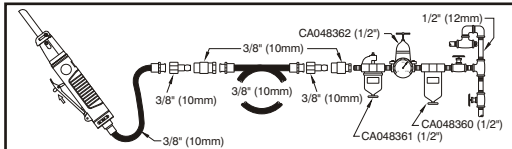
SICHERHEITSHINWEISE

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescente óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Manutenção

1. Desmontar e inspecionar o motor pneumático de três (3) em três meses se a ferramenta for utilizada diariamente. Substituir as peças gastas ou danificadas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontradas sublinhadas na lista de peças.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Diretiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome da máquina Serra de vaivem CP7901

Tipo da máquina Ferramenta que utiliza várias lâminas para cortar folhas metálicas e de plástico - Nenhum outro uso é permitido

Nº de Série Ferramentas com o Nº 02092A ou superior

Dados Técnicos

Velocidade livre 10000 SPM

Pressão de ar 90 psi (6,2 bar)

Normas harmonizadas aplicadas EN292

Normas nacionais aplicadas ISO 8662-12, ISO15744-2002

Nome e posição do responsável Yves Antier, Gerente geral, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do responsável 

Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 USA, 1 de Abril de 2002

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 88 dB(A), incerteza 3 dB(A), de conformidade com ISO15744-2002. Para potência acústica, some 11 dB(A).

Valor de vibração < 4,0 m/s², pelo ISO 8662-12.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.



⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

14

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consultar:

- ▲ O seu empregador, sindicato e/ou associação profissional;
- ▲ O Ministério do Trabalho dos USA (OSHA), www.osha.gov;
- ▲ Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis) (ANSI B186.1) disponível no: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de Segurança para Ferramentas Não Eléctricas Portáteis) disponível no: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Riscos com o fornecimento de ar e ligações

- ▲ O ar sob pressão pode provocar acidentes pessoais graves.
- ▲ Antes de mudar de acessórios ou proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar o ar comprimido da mangueira e desconectar a ferramenta do ponto de fornecimento de ar, sempre que não estiver a ser utilizada.
- ▲ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ▲ As mangueiras soltas em movimento podem causar acidentes pessoais graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou contactos danificados ou soltos.
- ▲ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver as instruções para uma instalação correcta.
- ▲ Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- ▲ Não exceder um máximo de 90 psi/6.2 bar ou o valor indicado na placa identificadora da ferramenta.

Riscos Resultantes de Projecção

- ▲ Utilizar sempre uma protecção resistente ao impacto na face e nos olhos, quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações, ou se estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na sua mudança de acessórios.
- ▲ Certifique-se de que todas as outras pessoas que trabalham na área, usam uma protecção resistente ao impacto na face e olhos.
- ▲ Projectéis, por mais pequenos que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.

Riscos de Funcionamento

- ▲ Quando for necessário mudar acessórios, fechar sempre o fornecimento de ar, soltar a mangueira de ar sob pressão e desligar a ferramenta do fornecimento de ar.
- ▲ Ao cortar com estas ferramentas pode dar origem a extremidades aguçadas. Usar luvas para proteger as mãos.
- ▲ Evitar o contacto directo com o acessório e com a superfície

de trabalho, durante e depois do trabalho.

- ▲ Não tocar nas extremidades cortantes e nas lâminas, que podem aquecer durante a utilização.
- ▲ Nunca forçar a ferramenta a cortar mais rapidamente ou a cortar materiais mais pesados, excedendo a capacidade indicada.
- ▲ Segurar firmemente o acessório contra a superfície de trabalho, durante o corte, a fim de evitar danos na ferramenta e no próprio acessório.

Acidentes de Trabalho

- ▲ Escorregar/tropear/cair é a principal causa de acidentes pessoais graves ou morte. Atenção ao excesso de mangueria na área de trabalho ou nos seus acessos.
- ▲ Altos níveis de som podem provocar perda permanente da audição. Utilizar uma protecção acústica, como recomendado pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (ver 29 CFR Parte 1910).
- ▲ Manter o corpo numa posição equilibrada.
- ▲ Movimentos de trabalho repetitivos, posições não equilibradas e exposição à vibração, podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se sentir entorpecimento, formigamento, dor ou manchas brancas na pele, parar de utilizar a ferramenta e consultar um médico.
- ▲ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ▲ Proceder com cuidado em ambientes desconhecidos. Atenção às eventuais situações de perigo criadas pela sua actividade.
- ▲ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contêm químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outros efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsénico e cromo de borrachas quimicamente tratadasSeus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Tópicos de Segurança Adicionais

- ▲ Esta ferramenta e os respectivos acessórios não podem ser modificados.
- ▲ Esta ferramenta não foi concebida para operar em ambientes explosivos e não está isolada para contacto com fontes eléctricas.
- ▲ Os operadores e o pessoal da manutenção deverão ter capacidade para manusear a ferramenta e executar as tarefas.
- ▲ Somente para uso profissional.

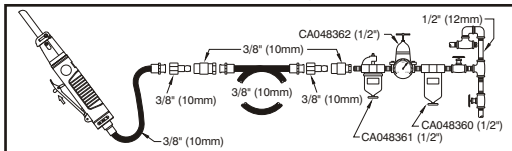
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr.10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Pass på at det er brukt nok smøring til å gi planetgiret lang levetid.

Vedlikehold

1. Demonter og inspisér trykkluftsmotoren hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP7901 Stempelsag

Maskintype Motordrevet verktøy som bruker forskjellige sagblader for skjæring i metallplater og plastikk - Ingen annen bruk er tillatt.

Serienr. Verktøy med nr. 02092A eller høyere

Tekniske data

Fri hastighet 10000 SPM

Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)

Anvendte harmoniserte standarder EN292

Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-12, ISO 15744-2002

Utsteders navn og tittel Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signaturt

Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. April 2002

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 88 dBA, usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO 15744-2002. For lydtrykk, legg til 11 dBA.

Vibrasjonsverdi < 4,0 m/s², ang. ISO 8662-12.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

16

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsmomentet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ▲ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbekholdere og -koplinger

- ▲ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ▲ For du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ▲ Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- ▲ Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade.
- ▲ Kontroller alltid for skader på slangene og kopplingsdelene.
- ▲ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ▲ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ▲ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar/90 psi, eller som angitt på verktøyet sine navneplater.

Farer forbundet med prosjektiler

- ▲ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ▲ Sorg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ▲ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.

Farer forbundet med bruk

- ▲ Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
- ▲ Kutting ved hjelp av disse verktøyene vil skape skarpe kanter. Bruk hansker for å beskytte hendene.
- ▲ Unngå direkte kontakt med tilbehøret og arbeidsflaten under og etter arbeid.
- ▲ Skjærekanten og sagblad kan bli varme under bruk. Unngå kontakt med disse.

- ▲ Du skal aldri tvinge verktøyet til å skjære fortere eller gjennom tynne byggmateriale enn det den målte kapasiteten angir.
- ▲ For å unngå skade på verktøyet eller tilbehøret, skal tilbehøret holdes bestemt mot arbeidsflaten når det skjæres.

Farer på arbeidsplassen

- ▲ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ▲ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som er anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ▲ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ▲ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ▲ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ▲ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten.
- ▲ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalier ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ▲ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ▲ Dette verktøyet er ikke laget for bruk i eksplosive atmosfærer, og er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle verktøyet sine styrke, og være i stand til å utføre arbeidsoppgaven.
- ▲ Kun til profesjonell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER

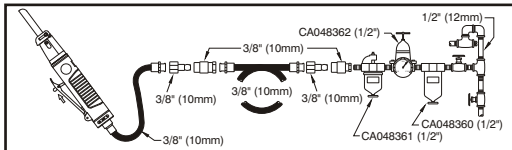
KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER



GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de onderdelen elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam CP7901 Pendelzaag

Machine-type Aangedreven gereedschap dat verschillende zaagbladen gebruikt voor het zagen van metalen plaat en plastic - Ander gebruik niet toegestaan.

Serienummer Gereedschappen met nr. 02092A of hoger

Technische Gegevens

Vrijloopsnelheid 10000 SPM

Werkdruk 6,2 bar (90 psi)

Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292

Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-12, ISO15744-2002

Naam en Functie Ondergetekende Yves Antier, Algemeen directeur, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening

Plaats en Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 1 April 2002

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsrukniveau 88 dB(A), onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744-2002. Voor geluidsvermogen, 11 dB(A) bijvoegen.
Trillingswaarde < 4,0 m/s², volgens ISO 8662-12.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

18

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ▲ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ▲ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (O.S.H.A.); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Veiligheidsvoorschriften voor draagbaar pneumatisch gereedschap" (ANSI B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ▲ "Veiligheidseisen voor niet-elektrisch handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren in Verband met Luchttoevoer en Aansluitingen

- ▲ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ▲ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ▲ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ▲ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ▲ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ▲ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen grendelpennen te worden geïnstalleerd.
- ▲ De maximum luchtdruk van 90 psi/6.2 bar of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaren in Verband met Wegschietende Delen

- ▲ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ▲ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ▲ Zelfs de kleinste wegspringende deeltjes kunnen de ogen ernstig verwonden en tot blindheid leiden.

Gevaren tijdens het werken

- ▲ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer alvorens onderdelen te verwisselen en te verrichten.
- ▲ Het snijden met deze gereedschappen geeft scherpe randen aan het werkstuk. Draag beschermende handschoenen.
- ▲ Vermijd direct contact met hulpstukken en werkoppervlak tijdens en na het werk.
- ▲ Snijranden en zaagbladen kunnen zeer heet worden tijdens het gebruik; vermijd aanraken.

- ▲ Probeer het gereedschap nooit sneller of door zwaarder materiaal te laten gaan dan de opgegeven capaciteit.
- ▲ Om schade aan gereedschap en hulpstuk te vermijden, dient het hulpstuk bij gebruik stevig tegen het werkoppervlak gehouden te worden.

Gevaren op de werkvloer

- ▲ Uitglijden, struikelen en vallen zijn de voornaamste oorzaken van ernstige verwondingen of ongevallen met dodelijke afloop. Let op slangen die op de vloer liggen.
- ▲ Een te hoog geluidsniveau kan tot blijvende gehoorstoornis leiden. Gebruik de door uw bedrijf aanbevolen oorscherming (of de OSHA-richtlijn; zie 29 CFR deel 1910).
- ▲ Zorg voor een goede werkhouding en een stevige standplaats.
- ▲ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke houdingen en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreedt, dient u het gebruik van het gereedschap te staken en een arts te raadplegen.
- ▲ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ▲ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren die het gevolg kunnen zijn van uw werkzaamheden.
- ▲ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit loodhoudende verf
 - Kristallijne silicatenen, cement en andere metselproducten
 - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubberUw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.

Aanvullende Veiligheidsvoorschriften

- ▲ Dit gereedschap en de onderdelen ervan dienen niet te worden gewijzigd.
- ▲ Dit gereedschap mag niet worden gebruikt in een omgeving met ontloftingsgevaar; het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische energiebronnen.
- ▲ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap om te gaan.
- ▲ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

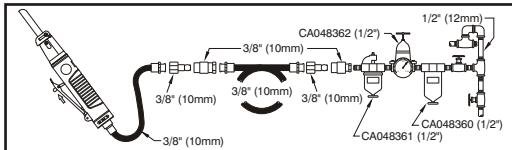
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slide og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmonisering af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF) og motrikker med gevind.

Maskinbetegnelse CP7901 Stempelsav

Maskintype Trykluftværktøj til forskellige savblade, der anvendes til at skære metalplader og plast - Ingen anden brug er tilladt.

Serienr. Værktøj med nr. 02092A og højere

Tekniske specifikationer

Hastighed u/belastning 10.000 SPM

Lufttryk 6,2 bar (90 psi)

Anvendte harmoniseringsstandarder EN292

Anvendte internationale standarder ISO 8662-12, ISO15744-2002

Udsteders navn og stilling Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift

Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. april 2002

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtrykniveau 88 dB(A), usikkerhed 3 dB(A), i henhold til ISO15744-2002. For lydstrykniveauet tillægges 11 dB(A). Vibrationsniveau < 4,0 m/s², i henhold til ISO 8662-12.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

20

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsulter følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ▲ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ▲ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ▲ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: trykluft og tilslutning

- ▲ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ▲ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmonter værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ▲ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ▲ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ▲ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ▲ Når der benyttes universaltvistikoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ▲ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: udslyngede genstande

- ▲ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ▲ Sorg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ▲ Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.

Faremoment: drift

- ▲ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmonter værktøjet, før skift af tilbehør.
- ▲ Brug af disse værktøjstyper frembringer skarpe kanter. Bær handsker til at beskytte hænderne.
- ▲ Undgå direkte kontakt med tilbehør og arbejdsflade under og efter arbejdets udførelse.
- ▲ Skær og savblade kan blive meget varme under brug. Rør dem ikke.

- ▲ Tving aldrig værktøjet til at skære hurtigere eller gennem tykkere materiale end den angivne kapacitet.
- ▲ For at forebygge beskadigelse af værktøj og tilbehør skal tilbehøret holdes fast mod arbejdsfladen, mens der skæres.

Faremoment: på arbejdspladsen

- ▲ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- ▲ Hoje lyd niveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug hørevern som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ▲ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ▲ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ▲ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ▲ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der opstår som følge af arbejdets udførelse.
- ▲ En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvormed delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystallholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere forholdsregler

- ▲ Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres.
- ▲ Dette værktøj er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlig luft og er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ Brugere og vedligeholdelsespersonel skal være i stand til at håndtere kraften af dette værktøj og udføre arbejdsopgaven.
- ▲ Kun til professionel brug.

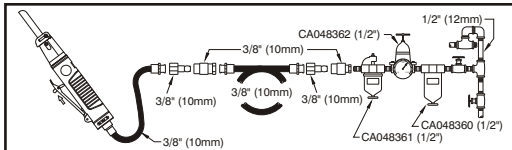
SIKKERHEDSINSTRUKSER

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressorioiljyä kerran päivässä.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen altitit osat alleviivattu osaluettelossa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY), sisältämät määräykset.

Koneen nimi CP7901 Saha

Konetyyppi Erilaisten sahanterien kanssa käytettävä metallin ja muovin leikkaamiseen tarkoitettu saha - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Sarjanro Koneet, joiden nro on 02091A tai suurempi

Tekniset tiedot

Vapaa kierrosnopeus 10000 SPM

Ilmapaine 6,2 bar (90 psi)

Sovelletut yleis standardit EN292

Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-12, ISO15744-2002

Nimi ja arvo Yves Antier, Toimitusjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitus

Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 1. huhtikuu 2002

Melu ja värinäseloste*

Äänen painetaso 88 dB(A), epävarmuus 3 dB(A), ISO15744-2002 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).

Tärinä < 4,0 m/s², Testi: ISO 8662-12.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.



VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

22

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelyä turvallisuuksi ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe. osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools (ANSI B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilman ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmaasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjausien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrellimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilataassa ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin sinkoilevat kappaleet voivat vahingoittaa silmiä ja johtaa sokautumiseen.

Käyttöön liittyvät vaaratekijät

- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmaasta ennen varaosien vaihtoa.
- Näillä työkaluilla työskennellessä muodostuu teräviä reunoja. Suojaa kädet käsiineillä.
- Vältä koskettamasta leikkuuteriä ja työpintaa työkalun ollessa käytössä, sekä välittömästi käytön jälkeen.

- Leikkuureunat ja sahanterät voivat kuumentua käytön aikana. Älä koske niihin.
- Älä koskaan pakota työvälinettä leikkaamaan liian nopeasti tai tarkoitettua paksumman materiaalin läpi.
- Estääksesi työkalun ja lisävarusteen vaurioitumisen pidä terä lujasti paikallaan työskentelypintaa vasten työn aikana.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelamia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnyttäviä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijypohjaisten maalien lyijy
 - kidesiilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
 - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuuksvälineitä, kuten pölynaamarina, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

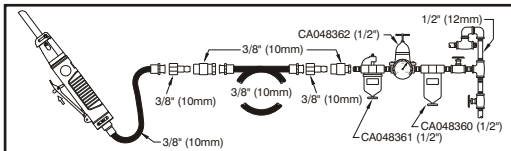
- Tätä työvälinettä ja sen osia ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

TURVAOHJEET

ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **Требования к источнику сжатого воздуха**

1. Инструмент должен снабжаться чистым и сухим воздухом под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар). Более высокое давление резко снижает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.

Техническое обслуживание

1. При ежедневном использовании инструмента каждые три месяца следует выполнять разборку и осмотр пневматического двигателя. Поврежденные или изношенные детали подлежат замене.
2. Детали, подверженные повышенному износу, выделены подчеркиванием в перечне комплектующих изделий.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Мы, ответственные лица компании "Чикаго пневмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company), находящейся по адресу 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, под свою исключительную ответственность заявляем, что данный продукт, на который распространяется настоящее заявление, удовлетворяет требованиям, изложенным в Директиве совета от июня 1998 г., содержащее положения о соответствии законов, действующих в странах - членах Европейского сообщества и применимых к машинному оборудованию (98/37/EC).

Наименование оборудования: Пила с возвратно-поступательным движением полотна CP7901

Тип оборудования: Механизированный инструмент для резки листового металла и пластмассы при помощи пильного полотна различных типов; применение в иных целях не допускается.

Заводской номер: Инструменты с номерами 02091A и выше

Технические данные

Частота вращения без нагрузки: 10000 SPM

Давление воздуха: 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар)

Примененные стандарты согласованной системы: EN292

Примененные национальные стандарты: ISO 8662-12, ISO 15744-2002

Имя и должность автора заявления: Ив Антье, генеральный директор, компания "Чикаго пневмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company)

Подпись автора заявления

Место и дата выпуска заявления: США, 29730, г. Рок Хилл, шт. Южная Каролина (Rock Hill, SC 29730 USA), 1 апреля 2002 г.

Заявляемые шумовые и вибрационные характеристики*

Уровень звукового давления - 88 дБА с погрешностью до 3 дБА согласно нормам ISO 15744-2002. Для определения акустической мощности добавить 11 дБА. Значение вибрации <4,0 м/с, см. ISO 8662-12.

* Заявленные здесь значения были получены путем испытаний, проведенных в лабораторных условиях в соответствии с указанными выше нормативными документами, и непригодны для использования в процессах анализа степени риска. Значения, измеренные в отдельных рабочих зонах, могут быть выше, чем заявленные здесь значения. Фактические уровни воздействия и риска причинения вреда, которые претерпеваются отдельным оператором, носят индивидуальный характер и зависят от приемов, применяемых оператором при работе, и конструктивных особенностей обрабатываемого изделия и рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния оператора. Мы, лица, представляющие компанию "Чикаго пневмэтик" (Chicago Pneumatic), не можем признать компанию подлежащей ответственности за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическую степень воздействия, в процессе анализа индивидуального риска, существующего в условиях на рабочем месте, которые находятся вне сферы контроля со стороны компании.



ВНИМАНИЕ

24

Прежде чем приступить к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

Задача компании "Чикаго пневматик" (Chicago Pneumatic) состоит в изготовлении инструментов, помогающих вам работать безопасным и производительным образом. Именно ВВ самое важное предохранительное средство для данного и любого другого инструмента. Ваши осторожность и осмоторительность служат лучшей защитой от травм. Хотя здесь и невозможно охватить все существующие опасные факторы, мы попытались выделить наиболее важные из них.

Источники дополнительной информации по безопасности:

- ▲ Ваш работодатель, профессиональный союз и/или профессиональная ассоциация.
- ▲ Управление охраны труда (OSHA) Министерства труда США - www.osha.gov; Совет Европейского сообщества - europe.osha.eu.int
- ▲ "Сборник норм и правил безопасности для переносных пневматических инструментов" (ANSI B186.1), находится на сайте: www.ansi.org
- ▲ "Требования по безопасности для ручных неэлектрических механизированных инструментов", сайт Европейского комитета стандартизации, www.cenorm.be

Опасности, связанные с подачей воздуха и соединениями

- ▲ Воздух под давлением может причинить тяжелые травмы.
- ▲ В периоды, когда оборудование не используется, до замены деталей оснастки и при выполнении ремонта во всех случаях следует прекрывать подачу воздуха, стравливать давление в шланге и отсоединять инструмент от источника снабжения воздухом.
- ▲ Никогда не направляйте струю воздуха на себя или на окружающих.
- ▲ Хлещущие шланги могут причинить серьезные травмы. Всегда проверяйте шланги и арматуру на наличие повреждений и плохо закрепленных частей.
- ▲ Не применяйте на инструменте быстроразъемные соединения. См. инструкции, содержащие правила надлежащей подготовки к работе.
- ▲ Во всех случаях применения универсальных поворотных соединений следует устанавливать стопорные штифты.
- ▲ Не следует превышать максимальное давление воздуха, составляющее 620 кПа (6,2 бар) или иное значение, указанное на паспортной табличке инструмента.

Опасности, связанные с летящими предметами

- ▲ Во всех случаях следует носить ударопрочные средства защиты глаз и лица при эксплуатации, ремонте и техническом обслуживании инструмента, при замене деталей оснастки инструмента, а также при нахождении в зоне выполнения данных работ.
- ▲ Убедитесь в том, что другие лица, находящиеся в зоне выполнения работ, носят ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- ▲ Даже небольшие летящие предметы могут поранить глаза и вызвать слепоту.

Опасности при эксплуатации

- ▲ При замене деталей оснастки во всех случаях следует прекрывать подачу воздуха, стравливать давление в шланге и отсоединять инструмент от источника снабжения воздухом.
- ▲ В результате резки при помощи данных инструментов образуются острые края. Для защиты рук следует носить перчатки.
- ▲ Избегайте прямого контакта с деталями оснастки и обрабатываемой поверхностью во время и после выполнения работ.
- ▲ Во время эксплуатации режущие кромок и пыльное полотно могут сильно нагреваться. Не следует прикасаться к ним.

- ▲ Не следует пытаться выполнять резку с более высокой скоростью или по материалу большей толщины по сравнению с номинальными значениями.
- ▲ Во избежание повреждения инструмента и деталей оснастки, во время резки следует плотно прижимать детали оснастки к обрабатываемой поверхности.

Опасности на рабочем месте

- ▲ Скопление, спотыкание и падение относятся к наиболее распространенным причинам серьезных травм и смерти. Следует помнить о шлангах с избыточной длиной, отслаивающихся на участках прохода или на рабочей поверхности.
- ▲ Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха. Пользуйтесь средствами защиты органов слуха согласно рекомендациям вашего работодателя или нормам Управления охраны труда (см. Сборник федеральных норм и правил, выпуск 29, часть 1910).
- ▲ Следует сохранять устойчивое положение туловища и надежную опору на ноги.
- ▲ Кистям и рукам может быть причинен вред в связи с повторяющимися перемещениями в процессе работы, неудобными позами и воздействием вибрации. При онемении, покалывании, возникновении болевых ощущений или бледности кожи следует прекратит использование инструмента и обратиться к врачу.
- ▲ Не следует вдыхать пыль или прикасаться к отходам рабочего процесса, которые способны причинить вред вашему здоровью. При работе с материалами, образующими взвешенные в воздухе частицы, используйте пылососом и носите средства индивидуальной защиты органов дыхания.
- ▲ В незнакомой обстановке проявляйте осторожность. Следует учитывать, что ваша работа может привести к возникновению скрытых опасностей.
- ▲ Некоторые виды пыли, которые образуются при пескоструйной обработке, пилке, шлифовке, сверлении и при выполнении иных видов строительных работ, содержат в себе химические вещества, которые, по сведениям администрации штата Калифорния, вызывают раковые заболевания, врожденные дефекты и прочие нарушения репродуктивной функции. К числу этих химических веществ относятся следующие:
 - Свинец, содержащийся в красках на основе свинца;
 - Кирпичи из кристаллического кремнезема, цемент и прочие изделия из каменной кладки;
 - Мышьяк и хром в резине, подвергнутой химической обработке.

Риск, связанный с воздействием на вас данных веществ, варьируется в зависимости от частоты выполнения подобной работы. Для ограничения воздействия этих химических веществ следует работать в хорошо проветриваемом помещении и пользоваться утвержденными к использованию средствами защиты, - например, противопылевыми респираторами, специально сконструированными для фильтрации микроскопических частиц.

Дополнительные вопросы безопасности

- ▲ Запрещается модифицировать инструмент и детали оснастки.
- ▲ Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной среде и не снабжен изоляцией для защиты при контакте с источниками электроэнергии.
- ▲ Операторы и сотрудники, отвечающие за техническое обслуживание, должны обладать достаточной силой и сноровкой для эксплуатации инструмента и выполнения рабочего задания.
- ▲ Оборудование предназначено исключительно для использования квалифицированным персоналом.

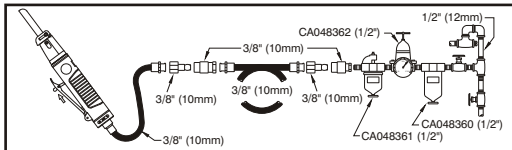
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ - ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

使用说明

供气要求

1. 供给工具 90 磅平方 (6.2 巴) 干净、干燥的空气。过高的压力会大大缩短工具寿命。
2. 以图中所示的管道、软管及管件尺寸连接工具和空气管线。



润滑

1. 使用装有 SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2) 滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进口处加空气马达机油。

保养

1. 如果工具每天使用，空气马达应每三个月拆开检查一次。更换损坏或磨损的零件。
2. 在零件清单上，易磨损零件的下面划有横线。

关于符合欧洲委员会规定的声明

芝加哥气动工具公司 (地址: 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA) 以独家责任保证并声明, 经本声明认证之产品符合1998年6月欧洲委员会关于遵守成员国机械法规的指示 (98/37/EC) 的要求。

工具名称: CP7901 往复锯
工具类型: 本动力工具使用各种锯片切割金属板和塑料板 - 不得作其它用途。

系列号: 采用 No. 02091A 或更高型号的工具
技术数据:

自由速度 10000 SPM

空气压力 90 磅/ (6.2 巴)

采用统一标准 EN292

采用国家标准 ISO 8662-12, ISO 15744-2002

认证人姓名及职务: 芝加哥气动工具公司总经理
Yves Antier。

认证人签字: 

认证地点及日期: 美国南卡罗来纳州 Rock Hill,
邮编 29730, 2002 年 4 月 1 日

关于噪声及震动的声明*

声压水平 88 dB(A), 不确定性 3 dB(A), 符合
ISO 15744-2002。声功率, 增加 11 dB(A)。
震动值 < 4.0 m/s, 根据 ISO 8662-12。

* 这些声明值系根据所述标准进行之实验室测试所得, 故并不足以用于风险评估。个别工作场所测得之值可能高于声明值。个别使用者的实际接触值及危害风险因人而异, 取决于其工作方式、工件和工作站之设计, 以及接触时间长短和使用者的身体条件。芝加哥气动工具公司对在本公司控制以外的工作场所进行个人风险评估时不使用反应实际情况的值而使用这些声明值所造成的后果概不负责。



警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

26

芝加哥气动工具公司(Chicago Pneumatic)的目标是生产帮助你安全及有效工作的工具。对于这种工具或任何工具来说，最重要的安全防范就是您自己。您对安全操作的注意和对生产环境的良好判断是保护您自己不受工伤的最大保证。本文无法列尽所有可能发生的危险，但是我们尽可能择其要者加以介绍。

如需进一步资料请咨询：

- ▲ 您的雇主、工会和/或行业公会。
- ▲ 美国劳工部 (OSHA) 电子邮件: www.osha.gov; 欧洲共同体委员会, 电子邮件: europe.osha.eu.int
- ▲ “携 绞 ぞ貳踩ü娣丁 (ANSI B186.1), 可上网查阅: www.ansi.org
- ▲ “手持非电动工具安全要求”, 可到欧洲标准委员会网站查阅: www.cenorm.be

供气 and 连接的危险

- ▲ 空气在压力下可造成严重伤害。
- ▲ 工具如果不在使用中，更换附件之前或修理时，务必切断供气，释放软管内的空气压力，并卸开气源。
- ▲ 无论在任何情况下都不要把气流直接对着自己或任何人。
- ▲ 软管电动可造成严重伤害。一定要检查软管和紧固件是否损坏或松动。
- ▲ 不要在工具上使用快速脱开接头。应按照说明正确装配工具。
- ▲ 使用万能扭转接头时，必须安装锁紧销。
- ▲ 不要超过90 psi/6.2 巴或工具铭牌上所规定的最大空气压力。

抛射物的危险

- ▲ 参与操作、修理或保养工具或更换工具附件或在其附近，一定要戴抗冲击的眼部和面部防护设备。
- ▲ 要确保工作范围内的所有其他人都戴有抗冲击的眼部和面部防护设备。
- ▲ 即使是很小的抛射物也会伤害眼睛并导致失明。

操作的危险

- ▲ 更换附件时务必切断供气，释放软管内的空气压力，并卸开气源。
- ▲ 用这些工具切割可造成锋利的沿口。请戴手套以保护双手。
- ▲ 加工时及加工后应避免直接接触附件和工作表面。
- ▲ 切割刃和锯片在使用中会发烫，请勿触碰。
- ▲ 不要强行加快工具切割速度或切割厚度超过额定规

格的材料。

- ▲ 为防止损坏工具及附件，切割时必须将附件紧紧顶住加工面。

工作场所的危险

- ▲ 滑倒/绊倒/跌倒 是造成严重伤亡的主要原因。要注意留在行走地面或加工面上过长的软管。
- ▲ 高噪声水平会导致永久性失聪。应使用雇主或 OSHA 规定所建议的听力保护设备。(见29 CFR part 1910)。
- ▲ 身体要保持平衡，脚要踩稳。
- ▲ 重复的操作动作、别扭的姿势以及受到震动可对手和臂膀造成伤害。如果感到麻木、有针刺感或皮肤发白，应停止使用工具并就医。
- ▲ 避免吸入加工过程中产生的粉尘或触碰碎屑，他们可能对健康有害。加工会在空气中造成微粒的材料时，应使用吸尘设备或戴呼吸保护设备。
- ▲ 在不熟悉的环境中要小心从事。要注意您的操作行动可能会造成潜在的危險。
- ▲ 砂、锯、磨、钻及其它建筑施工活动所产生的有些尘末在加利福尼亚州已知含有致癌及造成初生婴儿缺陷或其它生殖系统伤害的化学药品。这些化学药品包括：

- 铅基油漆中所含的铅
- 结晶硅砖和水泥以及其它瓦工产品
- 化学处理过的橡胶中所含的砷和铬

接触这些化学药品所带来的风险各人情况不同，取决于您从事此类工作的次数。为了减少接触这些化学品的风险，应该在通风良好的地方工作，并穿戴经过批准的安全设备，如特别设计过滤微粒子的防尘面罩。

补充安全提示

- ▲ 本工具及其附件不得擅自改动
- ▲ 本工具不宜在有爆炸性的环境中使用，而且在接触电源时并不绝缘。
- ▲ 操作人员和维修人员必须有能力掌握工具的动力及执行工作任务。
- ▲ 只供专业人员用于专业用途。

安全说明

切勿抛弃 – 请交给使用者

Ⓔ MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material or workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

Ⓔ GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas las reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

Ⓔ LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation of guarantee: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses représentants autorisés. En outre, elle ne s'applique pas aux produits qui ont été abusés, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréées. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, les produits défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

Ⓔ GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti ("i Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, sono stati modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recatiparlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcun costo per il cliente. Le riparazioni o i prodotti di sostituzione sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicithe o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezionali fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

Ⓔ TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras i ett år från tillverkningsdatum och omfattas inte av ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använts på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP-fabriksservicecenter eller auktoriserat servicecenter för CP-verktyg, frakten betald, tillsammans med ett namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och ert enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationseller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

Ⓔ BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristet Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendienst-Center des CP-Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängern die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produktes beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

Ⓔ GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou por revendedores autorizados. Esta Garantia não é válida se os Produtos CP foram utilizados de modo improprio, foram abusados, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Superiores Ou Qualquer Outra Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrita.)**

Ⓔ BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres i være et år mangler i materialer og udførelse i et år fra kjøpsdato. Denne garanti gjelder kun for produkter som er kjøpt direkte fra CP eller dets autoriserte forhandler. Denne garanti gjelder ikke produkter som er misbrukt, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparert av annen enn CP's autoriserte vedlikeholdsservicepersonell. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller udførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktoy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP garanterer eller erstatter defekte produkter som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfellelige, indirekte eller beskjedne skader, følgeskader eller spesielle skader, eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

(NL) BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Producten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Product van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfs servicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, nieuw zijn gekocht bij CP en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Producten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Product. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

(DK) FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostninger forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. CP's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specificeret er angivet i det ovenstående.)**

(FN) TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaali- tai työnlaadultaan viralliseksi vuoden kulussa ostopäivästä, toimita tuote kuljetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdas- tai huoltokeskukseen sen CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus vialla. CP korjaa tai vaihtaa virallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katsotaan alkuperäisen takuun loppuun saakka edellä mainittuihin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausvelvollisuus tämän takuun puitteissa rajoittuu virallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaskäytävyyttä tai tiettyjen tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muutoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei ole valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**

(RU) ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На изделия компании "Чикаго пневматик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company, или "CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов, действительная в течение одного года со дня покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на изделия, приобретенные в новом состоянии у компании "Чикаго пневматик тул" или ее уполномоченных торговых предприятий. Настоящая гарантия, безусловно, не распространяется на изделия, которые эксплуатировались с нарушением правил, применялись не по назначению или подвергались переделке или ремонту посторонними лицами, а не специалистами компании "Чикаго пневматик тул" или ее уполномоченных сервисных предприятий. Если в течение одного года со дня покупки в изделии компании "Чикаго пневматик тул" будут обнаружены дефектные материалы или производственные дефекты, верните его в любой сервисный центр при заводе компании "Чикаго пневматик тул" или в любой уполномоченный сервисный центр, занимающийся ремонтом инструментов компании "Чикаго пневматик тул", оплатив доставку и представив сведения о своем имени и адресе, достаточное подтверждение даты покупки и краткое описание дефекта. Компания "Чикаго пневматик тул" оставляет за собой право действовать по своему усмотрению и бесплатно отремонтирует или заменит неисправные изделия. Производство ремонта или замены в указанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Ответственность компании "Чикаго пневматик тул" и право покупателя на защиту его интересов по условиям настоящей гарантии ограничиваются исключительно ремонтом или заменой неисправного изделия.

Компания "Чикаго пневматик тул" не дает никаких иных гарантий, как выраженных в явном виде, так и подразумеваемых, и не принимает на себя ответственность ни за побочный ущерб, ни за косвенные убытки, ни за реальные убытки, определяемые особыми обстоятельствами, ни за какие-либо иные убытки, затраты или издержки, за единственным исключением затрат или издержек на ремонт или замену в указанном выше порядке.)

(ZH) 厂商有限保用

有限保用：芝加哥气动工具公司(CP)的产品自购买之日起对制作材料及制造质量保用一年。此保用仅适用于向CP或其授权经销商直接购买的全新产品。此保用理所当然地不适用于遭到滥用、误用、改动或被不是CP或其授权服务代表的人员修理过的产品。如果CP产品在购买后一年内证明材料或制作上有缺陷，可以退回任何一家CP工厂服务中心或CP工具授权服务中心。请预付运费，附上您的名字和地址、足以证明购买日期的证据，以及对问题的简短说明。将由CP决定对有缺陷的产品进行免费修理或免费更换。上述保用将对经过修理或更换的产品继续有效，直至原始保用期满。根据本保用规定，CP的责任及对您的补救仅限于修理或更换有缺陷的产品。

(没有任何其他明示或隐含的保用内容。CP除仅负责上述修理或更换的成本或开支外，对任何偶然的、必然的、或特别的损失概不负责。)

AUTHORIZED SERVICE CENTERS FOR AUTOMOTIVE TOOLS

UNITED STATES

ALABAMA

Alabama Jack Co.
1140 5th Ave., North
Birmingham, AL 35203
(800) 749-5225
(205) 251-8156
Fax (205) 323-4367

ARIZONA

Arizona Air Tool Co.
1314 E. Princess Dr.
Tempe, AZ 85281
(480) 968-8559
Fax (480) 968-4276

Mechanics Tool Service
1301 E. Apache Park Place
Tucson, AZ 85714
(520) 889-8484
Fax (520) 889-6668

CALIFORNIA

Cal-Weld Supply
2701 E. Jensen
Fresno, CA 93706
(559) 445-0131
Fax (559) 445-0744

Crown Air & Accessories
6769 8th Street
Beuna Park, CA 90620
(714) 522-6287
Fax (714) 522-5438

Simkins Co.
1609 N. Orangethorpe Way
Anaheim, CA 92801
(714) 871-4966
Fax (714) 871-4591

Kimmerle Brothers
226 11th St.
San Francisco, CA 94103
(415) 431-1163
Fax (415) 431-1693

Kimmerle Brothers
12060 Florence Ave.
Sante Fe Springs, CA
90670
(562) 946-6771
Fax (562) 944-3473

Quality Air Tool Repair
10734 Kenny Street
Suite C
San Tee, CA 92071
(619) 258-5817
Fax (619) 258-8982

Rocklin Hydraulic
2304 Sierra Meadows
Rocklin, CA 95877
(916) 624-8900
Fax (916) 624-8976

COLORADO

A Pro Tool, Inc.
1950 W. 13th Ave.
Denver, CO 80204
(303) 623-3743
Fax (303) 623-7422

CONNECTICUT

Industrial Hydraulic Service,
Inc.
165 Dodge Ave.
Stratford, CT 06497
(203) 378-0030
Fax (203) 375-9625

FLORIDA

Air Electric Tool Service
7840 N.W. 58th St.
Miami, FL 33152
(305) 593-5040
Fax (305) 593-1809

I.S.N./Lakeland
2727 Interstate Drive
Lakeland, FL 33805
(863) 603-0777
Fax (863) 603-9617

National Tool Supply, Inc.
5725 W. Hollondale Beach
Blvd.
Hollywood, FL 33023
(305) 963-7222
(800) 432-5078
Fax (305) 987-1204

Nestor Precision Repair
Company
7337 Bryan Dairy Road
Largo, FL 33777
(727) 544-6114
(800) 777-5910
Fax (727) 544-6211

Tool Shack
226 Edgewood Ave. S.
Jacksonville, FL 32254
(904) 387-1466
(800) 525-6388
Fax (904) 384-8120

GEORGIA

Tool Service Company, Inc.
249 Alexander St., N.W.
Atlanta, GA 30313
(404) 524-4249
Fax (404) 688-6354

HAWAII

Larsen's Tool Repair
2126B Eluwene
Honolulu, HI 96819
(808) 847-0038
Fax (808) 847-1612

IDAHO

Boise Tool Repair
121 E. 44th Street-C
Boise, ID 83705
(208) 323-9931
Fax (208) 323-9942

ILLINOIS

J-R Hydraulic Service Inc.
3616 South Archer St.
Chicago, IL 60609
(773) 247-6107
Fax (773) 247-8681

Illinois Tool Service, Inc.
1485 J Landmeier Rd.
Elk Grove Village, IL 60007
(847) 228-1902
Fax (847) 228-1913

INDIANA

Gille Co.
1146 W. West St.
Indianapolis, IN 46225
(317) 638-0441
Fax (317) 632-3956

IOWA

Norton Precision Repair
7420 University Blvd.
Des Moines, IA 50325
(888) 294-5221
Fax (800) 554-6276

KENTUCKY

Smileys Air Tool, Inc.
4552 Poplar Level Rd.
Louisville, KY 40213
(502) 966-3433
Fax (502) 966-3910

LOUISIANA

Beerman Precision, Inc.
4206 Howard Ave.
New Orleans, LA 70125
(504) 486-9391
Fax (504) 486-7482

MICHIGAN

Gezon Tool, Service, Inc.
322 Rumsey S.V.
Grand Rapids, MI 49503
(616) 451-2725
Fax (616) 451-2728

H & P Technologies
21251 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 758-0100
Fax (586) 758-0589

K Repair Service
31111 Wixom Rd.
Wixom, MI 48393
(248) 669-5000
Fax (248) 669-5015

Renu Power Tool & Supply
20163 John R Street
Detroit, MI 48203
(313) 366-1570
Fax (313) 366-1728

MINNESOTA

Tool Warehouse
9 Lincoln Ave. S. E.
St. Cloud, MN 56304
(320) 253-7150
Fax (320) 253-5905

Delegard Tool Co.
170 West 79th St.
Bloomington, MN 55420
(952) 881-8683
Fax (952) 881-6656

Tool Warehouse
3410 E. 42nd St.
Minneapolis, MN 55406
(612) 722-4260
Fax (612) 722-3415

MISSISSIPPI

M & W Hydraulic Service
4626 Van Winkle Pk. Dr.
Jackson, MS 39209
(601) 922-4418
Fax (601) 922-4424

MISSOURI

Authorized Equipment
Company
3200 Chateau Ave.
St. Louis, MO 63103
(314) 772-8024
Fax (314) 772-8026

Heath Sales & Service, Inc.
518 E. 16th St.
Kansas City, MO 64108
(816) 421-3330
Fax (816) 421-3770

MONTANA

Rocky Mountain Air &
Lubrication
2244 E. Main St.
Billings, MT 59105
(406) 248-9038
Fax (406) 252-6190

NEBRASKA

Thacker Electric Company
857 I St.
Omaha, NE 68127
(402) 592-9433
(800) 678-7604
Fax (402) 592-3768

NEVADA

Discount Tool
3433 Losee Rd., Suite 1
N. Las Vegas, NV 89030
(702) 657-6570
Fax (702) 657-8022

NEW HAMPSHIRE

ADM Tool Service
91 Maple St.
Manchester, NH 03103
(603) 623-8724
Fax (603) 623-2975

NEW JERSEY

Bergen Pneumatic Tool
Corp.
323 Hudson St.
Hackensack, NJ 07601
(201) 488-2606
Fax (201) 488-7592

NEW MEXICO

Martin Saw & Tool
3310 Stanford NE
Albuquerque, NM 87107
(505) 888-1675
Fax (505) 888-1734

NEW YORK

Ace Hydraulic Service, Inc.
6720 VIP Parkway
Syracuse, NY 13211
(315) 454-8989
Fax (315) 455-9522

Air Tool Repair
160 Holtz Dr.
Cheektowaga, NY 14225
(716) 631-9010
Fax (716) 634-5520

Five Boro Pneutronics
798 E. 43rd St.
Brooklyn, NY 11210
(718) 338-8911
Fax (718) 338-8914

United Electric Motors, Inc.
106 Michigan Ave.
Buffalo, NY 14204
(716) 855-1945
Fax (716) 852-2589

NORTH CAROLINA

C & A Tool Service
1165 Commercial Ave.
Charlotte, NC 28205
(704) 333-6186
Fax (704) 333-3063

Tool and Equipment Supply
807 Hoffman St.
Greensboro, NC 27405
(336) 275-6124
(800) 477-8871
Fax (336) 275-4565

OHIO

Central Ohio Power
1042 Dublin
Columbus, OH 43215
(614) 481-2111
Fax (614) 481-2112

Kee Tool
1120 Straight St.
Cincinnati, OH 45214
(513) 542-4800
Fax (513) 542-6715

Power Tool Repair
891 Moe Dr., B-H
Akron, OH 44310
(330) 630-0022
Fax (330) 630-3320

Tri-County Pwr. Tool Repair
4597 Pearl Rd.
Cleveland, OH 44109
(216) 398-6120

OKLAHOMA

Hydraulics Equipment Co.
515 S. Broadway
Oklahoma City, OK 73109
(405) 235-3318
Fax (405) 232-4722

OREGON

Charles H. Day Co., Inc.
602 S.E. 11th Ave.
Portland, OR 97214
(503) 232-1659
Fax (503) 232-9821

PENNSYLVANIA

C & E Pneumatic Service
301 Poplar St.
Hanover, PA 17331
(717) 632-5200
Fax (717) 632-3017

Mac's Hyd. Jack & Equip.
Service
121 Putnam St.
Pittsburgh, PA 15206
(412) 361-1555
Fax (412) 361-2855

Drive Kore Repair
101 Wesley Dr.
Mechanicsburg, PA 17055
(717) 766-7636
(800) 382-1311
Fax (717) 766-1101

Tri-State Air Tool Repair
54 S. Sharpville
Sharon, PA 16146
(724) 346-3440
Fax (724) 346-1225

RHODE ISLAND

Tri Power Sales & Service
64 Minnesota Ave.
Warwick, RI 02888
(401) 732-3390
Fax (401) 732-3930

TENNESSEE

Authorized Equipment
Service
812 Polk Ave.
Memphis, TN 38126
(901) 774-0850
(800) 238-2529
Fax (901) 942-9487

Lubrication Equipment
Service
2501 Mitchell St. 900
Knoxville, TN 37917
(865) 525-8401
Fax (865) 637-6275

Power Tool Service of
Nashville
1106 Elm Hill Pike
Nashville, TN 37210
(615) 255-8227
Fax (615) 254-8229

TEXAS

Delegard Tool
4900 Campbell Rd.
Houston, TX 77041
(713) 688-4280
Fax (713) 688-4398

Hydraulic Equipment
Service
328 Avenue H
Lubbock, TX 79401
(806) 763-7621
Fax (806) 763-4209

Power Tool Service
Company
3718 Polk Ave.
Houston, TX 77223
(713) 228-0100
(800) 327-2156
Fax (713) 228-0619

Reliable Tool Service
2360 E. Grauwlyer
Irving, TX 75061
(972) 871-1945
(800) 777-9514
Fax (972) 870-0341

Wesbrooks, Inc.
2012 Sheppard Access Rd.
Wichita Falls, TX 76304
(940) 723-4181
(800) 772-0863
Fax (940) 723-4190

UTAH

H K Power Tools Service,
Inc.
1726 S. Major Street
Salt Lake City, UT 84115
(801) 472-0815
Fax (801) 487-9840

VIRGINIA

Hydraulic Service
3215 Victory Blvd.
Portsmouth, VA 23702
(757) 487-4381
Fax (757) 487-4381

Moore's Jack & Equipment
Service
2403 N. Lombardy
Richmond, VA 23220
(804) 321-6623
Fax (804) 321-8559

Stultz Machine & Mfg. Co.
1546 Brownlee Ave., S.E.
Roanoke, VA 24014
(540) 981-9359
Fax (540) 981-1901

WASHINGTON

Northwest Sales Group
5718 First Ave. South
Seattle, WA 98108
(206) 762-5111
(800) 562-7018
Fax (206) 762-5546

Universal Repair Shop
1611 Boulston Ave.
Seattle, WA 98122
(206) 322-2726
Fax (206) 322-2126

Spokane Pump
3626 E. Trent
Spokane, WA 99202
(509) 535-9771
Fax (509) 535-4565

WEST VIRGINIA

Air-Tech Service, Inc.
325 City Ave.
Beckley, WV 25801
(304) 253-6799
Fax (304) 253-7706

WISCONSIN

Power Tool Service Co.
300 N. Webster Ave.
Green Bay, WI 54301
(920) 437-2594
Fax (920) 432-0726

Professional Tool Center
2236 South 116th St.
West Allis, WI 53227
(414) 321-1234
Fax (414) 543-1741

CANADA

ALBERTA

ACE Pneumatic &
Hydraulic Ltd.
16847 - 110 Ave.
Edmonton, Alberta
T5P 1G8
(780) 489-6447
Fax (780) 489-6525

Air Electric Services Ltd.
6739 76th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 0A9
(780) 465-0906
Fax (780) 465-5658

Complete Hydraulic Jack
Unit-A 3513-78 Ave. S.E.
Calgary, Alberta
T2E 6T7
(403) 720-0445
Fax (403) 720-0446

Northland Air Hydraulics
4910 75th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 2X8
(780) 466-1172
Fax (780) 466-2329

BRITISH COLUMBIA

Accurate Tool and Repair
3660 18th Ave.
Prince George, B.C.
V2N 1A9
(250) 562-8833
Fax (250) 563-7026

Pro-Tool
109-3070 Norland Ave.
Burnaby, B.C. V5B 3A6
(604) 299-6664
Fax (604) 299-6694

Malcom Campbell
103-1285 McGill Rd.
Kamloops, B.C.
V2V 1C2
(250) 828-2515
Fax (250) 828-2513

MANITOBA

Accutool Service Center
483 Madison St.
Winnipeg, Manitoba
MBR 3J1J2
(204) 772-6523
Fax (204) 772-659

ONTARIO

Air Electric Services Ltd.
45 Bleams Road
Kitchener, Ontario
N2C 2G1
(519) 893-7370
Fax (519) 893-2351

H.T. Pneumatic
22 Goodmark Pl. Unit 8
Toronto, Ontario
M9W-6R2
(416) 407-5739
Fax (416) 213-9357

Miller Air & Electric Tool Co.
7 Gilead Place
Toronto, Ontario
M5A 3C8
(416) 368-5646
Fax (416) 368-7966

Moore Tool & Motor Service
Unit #2
960 Elias St.
London, Ontario
N5W 3P4
(519) 679-6326
Fax (519) 679-6326

O.E.M.
850 Industrial Ave.
Bay 9 -10
Ottawa K1G 4K2
(613) 738-0888
Fax (613) 738-7270

Porcupine Air Tool Repair
51 Smith St.
South Porcupine, Ontario
P0N 1N0
(705) 235-8950
Fax (705) 235-5153

Diversified Power
379 Oakdale Rd.
Downsview M3N 1W7
(416) 741-5467
Fax (416) 741-4756

Thunder Bay Compressors
P.O. Box 2095
1135D Russell St.
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E7
(807) 623-7332
Fax (807) 623-9492

QUEBEC

Centre Reparation
D'Outillage Saguenay
1241 Rue Manic
Chicoutimi
Quebec G7K 1R1
(418) 549-9914
Fax (418) 549-0991

Clinique D'Outillage
M.P. Inc.
3075 Boul Hamel
Suite 107
Duburger, Quebec
G1P 4C6
(418) 877-3371
Fax (418) 877-3958

Instrument Sales &
Service
2185 Hampton Ave.
Montreal, Quebec
H4A 2K5
(514) 481-8111
Fax (514) 482-1640

R-BEC Marketing Service
901 Rue Herelle
Longueuil, PQ
J46 2MB
(450) 651-4249
Fax (450) 643-3984

Service D'Outils F.G.L. Inc.
1617 Autoroute 440
Laval, Chomedey, Quebec
H7L 3W3
(450) 682-7979
Fax (450) 682-8982

SASKATCHEWAN

All Tool Repair
3100 12th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4J 1J7
(306) 522-7613
Fax (306) 781-6092

Expertire
401 44th St. East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0V9
(306) 242-6080
Fax (306) 975-0541

E	Español (Spanish)  ADVERTENCIA
	Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

P	Português (Portuguese)  AVISO
	No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

F	Français (French)  ATTENTION
	Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

N	Norsk (Norwegian)  ADVARSEL
	For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

I	Italiano (Italian)  ATTENZIONE
	Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legna e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NL	Nederlands (Dutch)  WAARSCHUWING
	Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

S	Svenska (Swedish)  VARNING
	För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DK	Dansk (Danish)  ADVARSEL
	For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

D	Deutsch (German)  VORSICHT
	Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

FN	Suomi (Finnish)  VAROITUS
	Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU	Russian (Русский)  ВНИМАНИЕ
	Прежде чем приступить к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

ZH	Chinese (中文)  警告
	为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER